

**Zeitschrift:** Journal suisse d'apiculture  
**Herausgeber:** Société romande d'apiculture  
**Band:** 87 (1990)  
**Heft:** 4

**Rubrik:** Conseils aux débutants

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

# CONSEILS AUX DÉBUTANTS

---



**Avril 1990**

C'est le mois important au rucher. Je vous avais promis en mars quelques conseils pour le bon déroulement de la grande visite de printemps. Les voici.

J'aborderai le nettoyage du plateau de fond (plancher), bien que ce travail, pour la plupart d'entre vous, ait déjà été exécuté en mars. C'est une opération simple qui peut être menée rapidement. On lève le corps de ruche sur deux cales, construites à cet effet, afin de libérer le plateau, que l'on cou-

lisse par l'avant. Il sera gratté, nettoyé à l'eau javellisée, séché à la lampe à gaz ou au fœhn et remis en place. Il est clair que ce travail est rendu inutile pour ceux d'entre nous qui ont déjà transformé leurs fonds en tiroirs antivarroas. Là, il s'agit simplement de retirer le tiroir, d'en sortir le linge, de le contrôler, de le nettoyer, de le graisser et de le remettre en place. Venons-en à la visite générale proprement dite. C'est une opération très importante qui sera exécutée avec le plus grand soin.

Tout d'abord, choisir une journée calme et douce où les abeilles sortent normalement.

Faire un plan d'intervention (soit mental, soit écrit). Disposer des outils indispensables à son exécution et les avoir à portée de main.

Nous avons aussi en stock des cadres neufs construits durant l'hiver et garnis de cire gaufrée, des cadres de provisions de réserve, du candi en cas de constatation de risque de famine, toujours possible à cette époque. Nous voilà prêts pour notre visite.

Après ouverture de la ruche nous commençons par éliminer les vieux cadres, non occupés, situés sur les bords, contre les parois.

Cela nous permettra de manipuler plus facilement les cadres du centre. La visite se déroulera selon les directives données en mars en ce qui concerne la présence du couvain, les provisions, le remplacement des rayons.

Il faudra veiller à resserrer la colonie sur les cadres occupés, afin de

garder le plus possible de chaleur, et nous agrandirons au fur et à mesure le volume de l'habitat selon le développement de la grappe.

En plaine, à cette période de l'année la grappe d'une bonne colonie devrait occuper au moins 6 à 7 cadres. Si les provisions sont maigres, la grappe sera plutôt sur le haut des cadres, dans le cas contraire elle logera plutôt vers le bas, occupant plus rarement les parties des cadres ayant des provisions operculées.

La force de chaque colonie est notée et complétée ainsi l'indispensable tenue des fiches. Ces notes permettent de connaître les ruchées fortes et plus faibles, afin de les égaliser en temps voulu.

Qu'entend-on par «égaliser les colonies»? Il s'agit d'une intervention consistant à prélever des cadres (couvain et abeilles) dans une ruche forte et de les introduire dans des ruchées plus faibles afin de les renforcer, et de ce fait posséder un rucher homogène au moment de la première récolte (et bien entendu des suivantes).

Lorsque l'on a un seul rucher, cette égalisation est plus délicate et ne peut être entreprise qu'au moment où l'on a beaucoup de jeunes abeilles qui, elles, ne retourneront pas à la ruche mère.

Ce mode de faire a de nombreux avantages, mais il doit être mené avec beaucoup de précautions. Il est toutefois réalisable même par un novice ; il faut un début à tout...

Je vous cite la méthode de A. Regard.

Placer l'une des ruches à regrouper (A) à proximité de l'autre (B). Déplacer cette dernière et mettre à sa place un corps de ruche vide (C). Enfumer les deux colonies A et B ; regrouper dans le corps vide C les cadres de couvain provenant de chaque ruche en prenant la précaution d'alterner ces cadres, de manière que deux cadres A ou deux cadres B ne soient jamais l'un contre l'autre, mais qu'il y ait alternance A-B-A-B... Compléter par les cadres de provisions. Il n'y a pas à rechercher les reines. Le transfert des cadres s'effectue avec toutes les abeilles les recouvrant. Les deux ruches vides et les cadres non réutilisés sont secoués le plus près possible devant la ruche C (sur une toile). Une opération bien menée se fait en peu de temps et toutes les abeilles sont regroupées.

Durant cette visite on sera attentif à toute anomalie :

Absence de couvain : colonie orpheline.

Couvain bourdonneux : colonie orpheline, abeilles pondeuses, reine non fécondée, car née trop tard en automne.

Colonie faible : rechercher l'origine de la déficience (reine trop âgée, maladie). Si cette carence est due à une maladie, ne pas hésiter à la supprimer. Si la reine est âgée ou déficiente, la changer ; l'inconvénient réside dans le fait que les reines sont rares à cette époque On peut alors

*(suite à la page 139)*